

# Inhaltsverzeichnis

Vorwort

9

---

Zum Andenken an Doc. Dr. phil. Hildegard Boková  
von Anja Voeste (Augsburg) und Rainer Hünecke (Dresden)

15

---

Publikationsverzeichnis  
von Doc. Dr. phil. Hildegard Boková

19

---

Deutsch als Fremdsprache in Tschechien  
von Hana Andrášová (České Budějovice)

27

---

Die Tagebücher Hieronymus des Älteren Schlick aus den Jahren 1580-1582  
Beobachtungen zum Graphemsystem  
von Miroslava Durajová (České Budějovice)

37

---

Schreibsprachen und Schriftdialekte in Mittelalter und Früher Neuzeit  
von Peter Ernst (Wien)

53

---

*„Bruna quae et Brunichildes dicitur“*

Zur Geschichte der Kurzwörter  
von Albrecht Greule (Regensburg)

63

---

Dolmetscher und Dolmetschen im Mittelalter  
Eine Skizze  
von Volker Hönemann und Gunhild Roth (Münster)

77

---

*„Durch Hunger und Noth tief gebeugt ...“*

Gesuche um Unterstützung an eine sächsische Kommune im 19. Jahrhundert  
von Rainer Hünecke (Dresden)

143



Produktnamen und ihre Stellung in Werbeslogans  
von Hana Jílková (České Budějovice)  
161

---

Zu einigen syntaktischen Erscheinungen des Frühneuhochdeutschen  
von Ľudmila Kretterová (Nitra)  
171

---

Trauer und Trost im Spiegel deutscher Familiennamen  
von Konrad Kunze (Freiburg im Breisgau)  
181

---

Phraseologismen in Rezensionen  
von Alena Lejsková (České Budějovice)  
205

---

Neu datiert, vernetzt, verstanden: Früheste und frühe Gründungsnamen im  
staufferzeitlichen Böhmen und Mähren, Schlesien und Land Lebus  
von Ernst Erich Metzner (Frankfurt am Main/Rüsselsheim)  
221

---

Zur Sprache des ältesten *Fundament*-Buchs von Menno Simons  
von Hermann Niebaum (Groningen)  
255

---

Zur Sprache der stadt- und bergrechtlichen Texte (1492-1537) im Kremnitzer  
Stadtbuch  
von Mária Papsonová (Prešov)  
283

---

Die Chronik von Gabriel Gollnich Glöckner von Leutschau  
Ein Beitrag zur deutschsprachigen Geschichtsliteratur in der Slowakei  
von Ilpo Tapani Piirainen (Münster)  
299

---

„*Un homme tout à fait bizarre*“  
Johann Siegmund Valentin Popowitschs Briefe an den Nürnberger Arzt  
Christoph Jacob Trew (1695-1769)  
von Richard Reutner (Zagreb)  
325



Der Sprechakt als Lesart  
Albert Drachs Protokollstil aus pragmalinguistischer Sicht  
von Paul Rössler (Wien)

343

---

Die deutsche Rechtschreibreform aus juristischer Sicht  
Geschichte, rechtliche Fragestellungen und Bindungswirkung  
der neuen Schreibregeln  
von Gerald G. Sander

357

---

Eine Variante der deutschen Hochsprache in der tschechoslowakischen Ersten  
Republik?

von Hermann Scheuringer (Wien)

371

---

Italienische, französische, spanische und slawische Entlehnungen im Wortschatz  
der Olmützer Stadtkanzleisprache

Ein Beitrag zur Untersuchung des Frühneuhochdeutschen

von Libuše Spáčilová (Olomouc)

385

---

Das Präterito-Präsens *sollen* im Mainzer Frühneuhochdeutschen

von Rudolf Steffens (Mainz)

411

---

A Rough Guide to German Research on ‚Arbeitersprache‘ during the 19<sup>th</sup> Century

von Wim Vandenbussche (Brussel)

439

---

*„Ain edler tractat von der pestilencz“*

Zur Bedeutung und Sprache des Pesttraktats aus der Handschrift R 16 der  
Schlossbibliothek von Kunín

von Lenka Vaňková (Ostrava)

459

---

*Mittelhochdeutsches Wörterbuch zu den deutschen Sprachdenkmälern Böhmens und der  
mährischen Städte Brünn, Iglau und Olmütz (XIII. bis XVI. Jahrhundert)*

Einige Bemerkungen zum Autor und zur Entstehungsgeschichte des Wörterbuchs

von Lenka Vodrážková-Pokorná (Prag)

477

Wie das *h* in die Wörter kam  
von Anja Voeste (Augsburg)  
499

---

Gefährliche Religionsflüchtlinge  
Ein frühneuhochdeutscher Text aus Kopenhagen anno 1569  
von Vibeke Winge (Kopenhagen)  
515